Assistant Speaker / Portavoz Adjunto

Félix W. Ortiz

Working for Our Community in Albany and Brooklyn

Spring / Primavera 2015

Dear Friends and Neighbors,

I am pleased to report to you on the accomplishments we have made during the first half of the 2015 Legislative Session.

For the fifth consecutive year, we have passed an on-time budget focusing on education, higher education, the environment, housing, jobs, the economy, and passing new reforms to increase the transparency of our government and the activities of our elected officials.

In February, I was appointed by newly-elected Speaker Carl Heastie, to serve as Assistant Speaker of the State Assembly. I am the first Hispanic to hold this leadership position. It is a great honor for me and our entire community in the 51st Assembly District.

Since first elected, I've served as the Chair of the Subcommittee on Sweatshops, the Committee on Cities, Veterans' Affairs, Mental Health, Alcohol and Substance Abuse, as well as the Food, Farm, and Nutrition Task Force, and the Puerto Rican/Hispanic Task Force.

Also, I have been appointed as Co-Chair of the International Relations Task Force of the National Conference of State Legislatures (NCSL), where I work with legislators from other nations and explore ways to promote Brooklyn as an international trade center and port.

It is with the knowledge and experience I gained in these roles that I will continue to move our state forward in the development of sound and progressive policies and more efficient state spending practices.

As the legislative session moves forward, we will focus our efforts on passing the Dream Act, extending the state's rent stabilization laws, increasing the minimum wage, juvenile justice reforms, and addressing campus sexual assaults.

Lastly, as you enjoy the summer, please do not forget to visit my district office to learn about and sign-up for my Summer Reading program.

Thank you, God bless you and please continue to contact me with your questions, concerns, and comments.

Felix W. Ortiz
Assistant Speaker

Estimados amigos y vecinos:

Me complace informales los logros que hemos obtenido durante la primera mitad de la Sesión Legislativa del 2015.

Por quinto año consecutivo, hemos aprobado un presupuesto puntual que se enfoca en la educación, la educación avanzada, el medio ambiente, la vivienda, el empleo, la economía y la aprobación de nuevas reformas para aumentar la trasparencia de nuestro gobierno y la de las actividades de nuestros oficiales electos.

En febrero, fui nombrado para servir como Portavoz Adjunto de la Asamblea del Estado de Nueva York por el recién elegido Portavoz Carl Heastie. Soy el primer hispano en tener esta posición de liderazgo. Es un gran honor para mí y para toda nuestra comunidad en el Distrito 51 de la Asamblea.

Desde que fui elegido por primera vez, he servido como presidente del Subcomité sobre Talleres de Explotación, los comités de Ciudades, Asuntos de Veteranos, Salud Mental, Alcoholismo y Abuso de Drogas, la Comisión Especial de Alimentos, Fincas y Nutrición al igual que la Comisión Especial de Asuntos Puertorriqueños e Hispanos.

También, he sido nombrado copresidente de la Comisión Especial de Relaciones Internacionales de la Conferencia Nacional de Legislaturas Estatales (NCSL, por sus siglas en inglés), donde trabajo con legisladores de otros países y exploro maneras de promover a Brooklyn como un centro y puerto de comercio internacional.

Con el conocimiento y la experiencia que obtuve en esas funciones continuaré llevando nuestro estado hacia el desarrollo de medidas firmes y progresistas, y de prácticas de gasto más eficientes.

A medida que la Sesión Legislativa sigue su curso, enfocaremos nuestros esfuerzos en aprobar la Ley DREAM, extender las leyes de estabilización de alquiler del estado, aumentar el salario mínimo, implementar reformas de justicia juvenil y abordar el abuso sexual en los recintos universitarios.

Por último, mientras disfrutan del verano, no se olviden de visitar mi oficina de distrito para aprender sobre mi programa de Lecturas de Verano e inscribirse.

Gracias, que Dios los bendiga y favor de continuar comunicándose conmigo con sus preguntas, dudas y comentarios.

Félix W. Ortiz
Portavoz Adjunto

ASSEMBLY MEMBER FÉLIX ORTIZ NAMED ASSISTANT SPEAKER
EL ASAMBLEÍSTA FÉLIX ORTIZ ES NOMBRADO PORTAVOZ ADJUNTO

Elected in 1994, Assistant Speaker Ortiz has distinguished himself as a strong leader in the Assembly achieving passage of ground breaking legislation and pushing progressive public policies. Ortiz is recognized for his ability to build consensus with legislators on both sides of the aisle. He is well-regarded for his advocacy on behalf of children, families, immigrants, education, housing, and health care.

Elegido en 1994, el Portavoz Adjunto Ortiz se ha distinguido como un fuerte líder en la Asamblea, logrando la aprobación de legislación vanguardista e impulsando medidas públicas progresistas. Ortiz es reconocido por su habilidad para crear consenso con legisladores de ambas bancadas. Es muy apreciado por su lucha a favor de la niñez, las familias, los inmigrantes, la educación, la vivienda y el cuidado de salud.

2015 LEGISLATIVE BILL HIGHLIGHTS / RESUMEN LEGISLATIVO DEL 2015

Ortiz fighting for firefighters, police, and military security.
Ortiz lucha por los bomberos, la policía y la seguridad militar.

Fire Fighters

Assistant Speaker Ortiz was joined by firefighters from his district advocating for better pensions and employee benefits.

Bomberos

El Portavoz Adjunto se reunió con bomberos de su distrito para abogar por mejores pensiones y beneficios de empleados.

Military Families

Assistant Speaker Ortiz is sponsoring legislation to allow military spouses with professional licenses to transfer their credentials (A.4394). Ortiz is helping veterans feel welcome in New York with opportunities to secure state contracts and establish businesses upon returning home.

Familias de militares

El Portavoz Adjunto Ortiz está auspiciando legislación para permitirles a los cónyuges de militares con licencias profesionales transferir sus credenciales (A.4394). Ortiz está ayudando a los veteranos a sentirse bienvenidos en Nueva York con oportunidades para asegurar contratos del estado y establecer negocios cuando regresen a casa.

Police Security

In light of the tragic deaths of two Brooklyn police officers, NYPD officers Rafael Ramos and Wenjian Liu, Assistant Speaker Ortiz secured funding in this year's budget to purchase new bulletproof vests and bulletproof glass for police patrol cars. This funding will help to prevent further deaths when police are working to keep our communities safe.

Seguridad de la policía

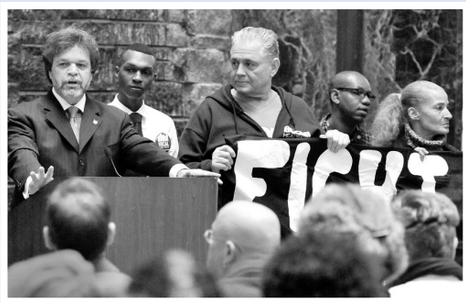
Tras las trágicas muertes de dos agentes de la policía de Brooklyn, Rafael Ramos y Wenjian Liu, oficiales del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD, por sus siglas en inglés), el Portavoz Adjunto Ortiz aseguró financiamiento en el presupuesto de este año para comprar nuevos chalecos antibalas y cristales antibalas para las patrullas. Este financiamiento ayudará a prevenir más muertes mientras la policía trabaja para mantener a nuestras comunidades seguras.

Assistant Speaker Ortiz secured $500,000 in this year's budget to support the ongoing work of the Brooklyn Chamber of Commerce. These funds will help the Chamber continue to provide the services that keep Brooklyn moving forward as the fastest growing county in New York.

El Portavoz Adjunto Ortiz aseguró $500,000 en el presupuesto de este año para apoyar el trabajo en curso de la Cámara de Comercio de Brooklyn. Estos fondos ayudarán a que la cámara siga proveyendo los servicios que hacen de Brooklyn el condado de mayor crecimiento en Nueva York.

Assistant Speaker Ortiz has introduced legislation to create a tax check-off box on state income tax forms for donations to be used to support school-based health centers. If passed, this bill will directly benefit our community by providing needed funds to the Lutheran Family Health Center and all other centers serving our community.

El Portavoz Adjunto Ortiz ha presentado legislación para crear una casilla de cotejo de donaciones en los formularios contributivos para apoyar a los centros de salud escolares. De ser aprobado, este proyecto de ley beneficiará directamente a nuestro centro y a todos los otros centros que sirven a nuestra comunidad.



The state's "Basic Health Program" will expand affordable health insurance to protect approximately 438,000 New Yorkers without health insurance coverage. In addition, the Medicaid program will now include protections for couples from losing their life savings in the event that a spouse requires long-term health care.

El "Programa Básico de Salud" del estado ampliará el seguro de salud asequible para proteger a aproximadamente 438,000 neoyorquinos sin cobertura de seguro médico. Además, el programa de Medicaid ahora incluirá protecciones para las parejas, para que no pierdan sus ahorros de toda la vida en el caso de que su pareja necesite de cuidado de salud a largo plazo.

Assistant Speaker Ortiz worked to secure and increase education funds including pre-K and higher education monies for SUNY and CUNY and community colleges.

El Portavoz Adjunto Ortiz trabajó para asegurar y aumentar los fondos para la educación, incluyendo financiamiento para el prekínder e importantes cantidades de dinero para SUNY y CUNY, y los colegios comunitarios.

Assistant Speaker Ortiz met with members of AARP to discuss the importance of the NY Care Act. Ortiz supports legislation of the NY Care Act which equips caregivers with appropriate resources to safely take care of their elderly loved ones.

El Portavoz Adjunto Ortiz se reunió con miembros de la AARP para hablar sobre la importancia de la Ley Care de Nueva York. Ortiz apoya la Ley Care de Nueva York la cual les proporciona a los cuidadores recursos para cuidar de forma segura a sus seres queridos de edad avanzada.

ASSISTANT SPEAKER ORTIZ WORKING IN OUR COMMUNITY
EL PORTAVOZ ADJUNTO ORTIZ TRABAJA EN NUESTRA COMUNIDAD

Assistant Speaker Ortiz believes that reading is fundamental. The Brooklyn Public Library offers a variety of books for people of all ages and exceptional programs that will benefit residents.

El Portavoz Adjunto Ortiz considera que la lectura es fundamental. La Biblioteca Pública de Brooklyn ofrece una variedad de libros para personas de todas las edades y programas excepcionales que beneficiarán a los residentes.

Assistant Speaker Ortiz attended an event at St. Nicholas Home in Bay Ridge.

El Portavoz Adjunto Ortiz asistió a un evento de la Casa de St. Nicholas en Bay Ridge.

Assistant Speaker Ortiz is a strong advocate for the cessation of sweatshops and implementing equal rights for women within New York.

El Portavoz Adjunto Ortiz es un fuerte defensor del cese de los talleres de explotación y de implementar la igualdad de derechos para las mujeres dentro de Nueva York.

Graffiti Clean-Up

Assistant Speaker Ortiz joined the NYPD 72nd Police Precinct to help clean up the graffiti in Sunset Park buildings. If you are interested in joining the cleaning crew please contact the 72nd Police Precinct directly.

Limpieza de Grafiti

El Portavoz Adjunto Ortiz se unió al Precinto 72 del NYPD para ayudar con la remoción de grafiti en los edificios de Sunset Park. Si está interesado en unirse al equipo de limpieza, favor de comunicarse directamente con el Precinto 72.

ASSISTANT SPEAKER ORTIZ SUPPORTING COMMUNITY EVENTS
EL PORTAVOZ ADJUNTO ORTIZ APOYA LOS EVENTOS COMUNITARIOS

Name - Nombre	When & Where - Cuándo y Dónde	Description - Descripción
Sunset Green Market Mercado de Sunset Green	Open Saturdays / Abierto los sábados 7/11 – 11/21 8:00 a.m. – 3:00 p.m. 4th Ave., between 59th & 60th St., Brooklyn 4ta Ave., entre las Calles 59 y 60, Brooklyn	EBT/Food Stamps, Debit/Credit, and WIC & FMNP checks accepted Se aceptan tarjetas EBT/cupones para alimentos, débito y crédito, y cheques de WIC y FMNP
Brooklyn Puppetry Art Festival Festival de Artes de Marionetas de Brooklyn	Saturday, June 27, 2015 Sábado 27 de junio de 2015 11:00 a.m.– 3:00 p.m. JJ Byrne Park, 4th Ave., at 5th Street Parque JJ Byrne, 4ta Ave., en la Calle 5	Presented by Puppetry Arts Puppet show and craft making $2 activities; ($4 T-Shirt) Presentado por *Puppetry Arts* Show de marionetas y manualidades $2 actividades; ($4 camiseta)
ESL Classes Clases de ESL	Tuesday, Wednesday, and Thursday Martes, miércoles y jueves 6:00 p.m. – 8:30 p.m. Opportunities for a Better Tomorrow Oportunidades para un Mejor Mañana 783 4th Ave., Brooklyn, NY 783 de la 4ta Ave., Brooklyn, NY	Register for classes July/August Classes start in September Call (718) 369-0303 Inscríbase para las clases en julio y agosto Las clases comienzan en septiembre Llame al (718) 369-0303
Senior Relaxation/Meditation Workshop Taller de Relajación y Meditación para Ancianos	Fridays / Viernes, 2:00 p.m. Park Slope Senior Center 463A 7th St., at 7th Avenue 463A de la Calle 7 en la 7ma Avenida	Relaxation and Meditation classes for seniors; Free Clases de relajación y meditación para ancianos; Gratis
Reading is Fundamental La Lectura es Fundamental	Fridays / Viernes, 3:30 p.m. – 5:00 p.m. Sunset Park Public Library 5108 Fourth Ave., at 51st Street 5108 de la 4ta Ave., en la Calle 51	Kids earn free books; Free Los niños obtienen libros gratis; Gratis

ASSISTANT SPEAKER ORTIZ FIGHTING FOR ENVIRONMENTAL ISSUES
EL PORTAVOZ ADJUNTO ORTIZ LUCHA POR LOS ASUNTOS DEL MEDIO AMBIENTE

Cleaner Environment

Assistant Speaker Ortiz fought for an increase in funding for the Environmental Protection Fund, a 10-year extension of the Brownfield Cleanup program to clean contaminated land in Sunset Park and Red Hook. The Superfund program, which helps clean up contaminated properties, will be increased and secured over a 10-year period, insuring clean-up of the Gowanus Canal.

Ortiz has also introduced legislation to create the Climate Action Plan to research climate change impacts (A.5943). This plan will prepare recommended actions to reduce the severity of climate change effects and New York State's position.

Un medio ambiente más limpio

El Portavoz Adjunto Ortiz luchó por un aumento en financiamiento para el Fondo de Protección Ambiental, una extensión de 10 años para el programa de limpieza de las áreas industriales abandonadas para limpiar el terreno contaminado en Sunset Park y Red Hook. El programa *Superfund*, que ayuda a limpiar las propiedades contaminadas, será aumentado y asegurado durante un período de 10 años, garantizando la limpieza del Canal de Gowanus.

Ortiz también ha presentado legislación para crear el Plan de Acción Climático para investigar el impacto del cambio climático (A.5943). Este plan prepararía las acciones recomendadas para reducir la severidad de los efectos del cambio climático y la postura del estado de Nueva York.

Housing

Assistant Speaker Ortiz secured $100 million for NYSCH capital repairs to help Red Hook rebuild from Super storm Sandy. The state must also inform residents in advance how funds will be spent in public housing buildings. New funding will enable continuation of building affordable housing and maintain the New York City Housing Authority Tenant Watch Program. Ortiz continues to fight for tenant rights by sponsoring legislation (A.7526) which strengthens New York communities. This legislation will regulate rent tenant protection to ensure New Yorkers have access to safe affordable houses.

Vivienda

El Portavoz Adjunto Ortiz aseguró $100 millones para las reparaciones capitales de la NYSCH, para ayudar a reconstruir la comunidad de Red Hook tras la súper tormenta Sandy. El estado también debe de informar con anticipación a los residentes sobre cómo los fondos serán invertidos en los edificios de vivienda pública. Nuevo financiamiento permitirá la continuación de vivienda asequible en los edificios y mantendrá el Programa de Vigilancia de Inquilinos de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York.

Ortiz continúa la lucha por los derechos de los inquilinos al patrocinar la legislación (A.7526) que fortalece a las comunidades de Nueva York. Esta legislación regularía las protecciones de alquiler de los inquilinos al asegurar que los neoyorquinos tengan acceso a hogares asequibles seguros.

Assistant Speaker Ortiz discussed the importance of labelling products that have been GMO influenced so consumers are aware of the substance in their purchases.

El Portavoz Adjunto Ortiz discutió la importancia de etiquetar los productos que han sido genéticamente modificados (GMO, por sus siglas en inglés) para que los consumidores estén al tanto de las sustancias en sus productos.

Assistant Speaker
Portavoz Adjunto

Félix W. Ortiz

Working for our community in Albany and Brooklyn
Trabajando por nuestra comunidad en Albany y Brooklyn

Assistant Speaker / Portavoz Adjunto

Félix W. Ortiz

Working for our community in Albany and Brooklyn
Trabajando por nuestra comunidad en Albany y Brooklyn

- 2015 Legislative Bill Highlights
- Resumen Legislativo del 2015
- Assistant Speaker Ortiz Working in Our Community
- El Portavoz Adjunto Ortiz trabaja en nuestra comunidad
- Assistant Speaker Ortiz Supporting Community Events
- El Portavoz Adjunto Ortiz apoya los eventos de la comunidad
- Assistant Speaker Ortiz Fighting for Environmental Issues
- El Portavoz Adjunto Ortiz lucha por los asuntos del medio ambiente

District Office/ Oficina de Distrito: 404 55th Street • Brooklyn, NY 11220 • (718) 492-6334
Albany Office/ Oficina en Albany: Room 842, LOB • Albany, NY 12248 • (518) 455-3821 • **Email:** ortizf@assembly.state.ny.us